

SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Inšpektorát životného prostredia Bratislava

Prievozská 30, 821 05 Bratislava 2

Č.j.: 5960-35197/37/2007/Tom/370010406

Bratislava, 30.10.2007



Rozhodnutie nadobudlo
právoplatnosť dňom 21. 11. 2007
.....podpis.....



ROZHODNUTIE

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, odbor integrovaného povoľovania a kontroly (ďalej len „inšpekcia“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení neskorších zákonov a podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o IPKZ“), podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod č. 7; písm. b) bod č. 3; písm. c) bod č. 8 a podľa § 17 ods.1 zákona o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správnom konaní“) **vydáva**

i n t e g r o v a n é p o v o l e n i e ,

ktorým **povoľuje vykonávanie činností v prevádzke
„Výhrevňa – objekt E5“** (ďalej len „prevádzka“)

J. Jonáša 1, 843 02 Bratislava

Povolenie sa vydáva pre prevádzkovateľa:

Obchodné meno:

Volkswagen Slovakia, a.s.

Sídlo:

J. Jonáša 1, 843 02 Bratislava.

Identifikačné číslo organizácie:

35 757 442

Prevádzka je umiestnená podľa LV č. 1993 v katastrálnom území Bratislava – Devínska Nová Ves, na pozemkoch parc. č. 2778/262, 2778/261, 2778/610, 2778/636 (kotelňa), 2778/294 (komín), ktoré sú vo vlastníctve prevádzkovateľa.

Prevádzka bola daná do užívania hlavne na základe nasledovných kolaudačných rozhodnutí:

- ↯ Kolaudačné rozhodnutie OÚ Bratislava IV č. 99/4643/Mč/H/75/08H zo dňa 7.12.1999 (užívanie rekonštrukcia K1)
- ↯ Kolaudačné rozhodnutie ObÚŽP Bratislava IV č. Výst. 326/616/93/Mč/H/60 zo dňa 5.5.1993 (užívanie rekonštrukcia K2)
- Kolaudačné rozhodnutie ObNV Bratislava IV č. Výst. 326/1150/85/H/12 zo dňa 10.7.1985 (užívanie komína)

Súčasťou integrovaného povolenia je konanie podľa § 8 ods.2 zákona o IPKZ:

a) v oblasti ochrany ovzdušia (§ 8 ods. 2 písmeno a/)

- ♣ určenie emisných limitov a všeobecných podmienok prevádzkovania podľa bodu 7,

b) v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd (§ 8 ods. 2 písm. b/)

- ♣ udelenie súhlasu na vykonávanie činností, ktoré môžu ovplyvniť stav povrchových a podzemných vôd podľa bodu 3,

c) v oblasti odpadov (§ 8 ods.2 písm. c/)

- ♣ udelenie súhlasu na nakladanie s nebezpečnými odpadmi podľa bodu 8.

I. Údaje o prevádzke

A. Zaradenie prevádzky

1. Vymedzenie kategórie priemyselnej činnosti:

a) Povoľovaná priemyselná činnosť podľa prílohy č. 1 k zákonu o IPKZ:

1.1. Spaľovacie zariadenia s menovitým tepelným príkonom väčším ako 50 MW

Kód NOSE-P : 101.02 Spaľovacie procesy > 50 MW a ↑ 300 MW (celá skupina)

b) Ostatné priamo s tým spojené činnosti, ktoré majú technickú nadväznosť na činnosti vykonávané v tom istom mieste, ktoré môžu mať vplyv na znečisťovanie životného prostredia.

2. Určenie kategórie zdroja znečisťovania ovzdušia:

Prevádzka je podľa zákona č. 478/2002 Z. z. o ochrane ovzdušia, ktorým sa dopĺňa zákon č. 401/1998 Z. z. o poplatkoch za znečisťovanie ovzdušia v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o ovzduší“) a vyhlášky MŽP SR č. 706/2002 Z. z. o zdrojoch znečisťovania ovzdušia, o emisných limitoch, o technických požiadavkách a všeobecných podmienkach prevádzkovania, o zozname znečisťujúcich látok, o kategorizácii zdrojov znečisťovania ovzdušia a o požiadavkách zabezpečenia rozptylu emisií znečisťujúcich látok **veľkým zdrojom znečisťovania ovzdušia** kategórie:

1.1.1 Technologické celky obsahujúce stacionárne zariadenia na spaľovanie palív s nainštalovaným súhrnným menovitým tepelným príkonom 50 MW a vyšším

3. Zaradenie do systému environmentálneho manažérstva:

Prevádzkovateľ má zavedený systém environmentálneho manažérstva podľa STN EN ISO 14001. Prevádzka je kontrolovaná v rámci interných auditov systému environmentálneho manažérstva.

B. Opis prevádzky a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke

1. Charakteristika prevádzky

Prevádzka je umiestnená v areáli závodu Volkswagen Slovakia, a.s. v Bratislave (ďalej len areál závodu), mestská časť Devínska Nová Ves.

Prevádzka zabezpečuje výrobu tepla pre prevádzkové objekty areálu závodu. Teplo je dopravované horúcovodmi do jednotlivých hál, kde je využívané na kúrenie, ohrev vody a pre potreby technológie (ohrev a výmenníkové stanice).

Menovitý tepelný výkon prevádzky je 120 MW, tepelný príkon 126,5 MW. V prevádzke sú umiestnené 2 kotle, pričom tepelný príkon kotla K1 je 63,2 MW a tepelný príkon kotla K2 je 63,3 MW. V letnej prevádzke sa skutočný tepelný výkon prevádzky pohybuje okolo 8 MW, v zimnej 80 MW. Prevádzka výhrevne je celoročná nepretržitá (8760 hod).

1.1 Dátum začatia a ukončenia prevádzky :

Rok začatia činnosti prevádzky : 1984

S ukončením činnosti prevádzky sa neuvažuje.

1.2 Projektovaná kapacita prevádzky:

Menovitý tepelný výkon výhrevne: 120 MW

2. Opis prevádzky a vplyv prevádzky na životné prostredie

Prevádzka vyrába teplo, s menovitými parametrami horúcej vody 140/80°C a menovitým tlakom 0,85 MPa na spiatocke. Kotly boli uvedené do prevádzky v roku 1984 vo vtedajších Bratislavských automobilových závodoch (BAZ), na horúcovodné boli prestavené v roku 1992 (kotol K2), resp. v roku 1996 (kotol K1). Každý kotol je vybavený 4 plynovými, plynulo regulovateľnými horákmi ELCO KLOCKNER, typ RPD-G60. Automatika horákov umožňuje zmenu výkonu kotla cca 9 MW/min. Na zabezpečenie potrebného obehu horúcej vody sú vo výhrevni inštalované obehové čerpadlá, udržiavanie tlaku je zabezpečené doplnovacími čerpadlami a odpúšťacími ventilmi. Kotly sú konštruované ako vodotrubné, dvojhubnové a sú vybavené ekonomizérom na predohrev časti vratnej vody. Všetky zariadenia môžu byť ovládané ručne alebo automaticky. Voda privádzaná do výhrevne musí spĺňať kvalitatívne požiadavky v zmysle STN 07 7401, a preto je nutná jej úprava / zmäkčovanie. Okrem toho je vo výhrevni inštalované zariadenie na dávkovanie chemikálie na úpravu doplnovacej vody.

Výrobcom kotlov je První brněnská strojírna, a.s., prestavené boli firmou Elco Klöckner BRD.

Obehové čerpadlá kotlov (výkon 300 t/h pri 0,2 MPa) zabezpečujú minimálny prietok vody cez kotol a súčasne zaisťujú, aby teplota vratnej vody do kotla neklesla pod 90°C – pri poklese pod túto hodnotu sa čerpadlo automaticky zapne.

Kotly sú vybavené ekonomizérom (výhrev. plocha 700 m²), ktorý slúži na predohrev časti vratnej vody. Teplota spalín za ekonomizérom pri plnom zaťažení kotla je cca 135°C.

Ochranu kotla zabezpečujú 4 poistné ventily na výstupnej komore horúcej vody.

Spaliny môžu byť vedené cez ekonomizér alebo obtokom do komína. Každý kotol má samostatný spalinovod zaústený do spoločného komína (V:150 m) situovaného v samostatnom objekte E8, z ktorého sú spaliny odvádzané prirodzeným ťahom do ovzdušia.

Horúcovodná sieť pozostáva z oceľového potrubia (DN 15 až DN 400), armatúry sú PN 25. Celková dĺžka horúcovodnej siete v areáli závodu je cca 4,5 km.

Pre zabezpečenie obehu vody v sieti horúcovodov sú inštalované 3 obehové čerpadlá, výkony čerpadiel sú 2x cca 1600 t/h, a 1x cca 300 t/h.

Voda je dopĺňaná z chemickej úpravne vody potrubím DN 100 do beztlakovej vyrovnávacej nádrže s objemom 80 m³. Do nádrže priteká aj voda odpustená z horúcovodnej siete odpúšťacími ventilmi, momentálny objem siete je približne 500 m³. Do horúcovodnej siete sa dostáva 4-mi tlakovými čerpadlami.

SÚVISIACA A POMOCNÁ ČINNOSŤ

- ↯ prevádzkový sklad chemikálií (nebezpečných látok) na úpravu vody do kotlov
- ↯ centrálna úpravňa vody - dávkovanie polyamínov do obehovej vody
- ↯ odpadové hospodárstvo výhrevne – nakladanie s odpadmi vznikajúcimi počas údržby výhrevne
- ↯ odber a distribúcia vody z vodojemu do rozvodnej siete výhrevne
- ↯ regulačná stanica plynu – prívod, úprava tlaku a predohrev ZP pre kotle

ZOZNAM ENERGÍÍ V PREVÁDZKE VYRÁBANÝCH A POUŽÍVANÝCH (VRÁTANE PALÍV, MÉDIÍ A POHONNÝCH HMÔT)

Elektrická energia – potrebná pre čerpadlá, ventilátory, osvetlenie, riadiaci systém a ďalšie zariadenia v prevádzke.

Zemný plyn – potrebný ako palivo pre kotle, ktoré zohrievajú vodu v horúcovodnej sieti (zabezpečenie vykurovania). Spotreba zemného plynu je 23 245 589 m³/r (údaj za rok 2006).

Voda – médium v horúcovodnej sieti. Voda cirkuluje, denne je dopĺňané cca 3 m³ úžitkovej vody do obehu. Úžitková voda je upravovaná na požadovanú kvalitu. Zdrojom úžitkovej vody pre technologické účely pre celý areál výroby je vlastná studňa.

Pitná voda na hygienické a sociálne účely je zabezpečovaná z vodojemu napojeného na verejný vodovod MČ Dúbravka.

OPIS RIEŠENIA ZÁSBOVANIA VODOU A ODKANALIZOVANIA

Úžitková voda po prečerpaní zo studne je následne upravovaná v úpravni vody (objekt E4). Objekty a technológia sú napojené na samostatný rozvod úžitkovej vody v areáli závodu. Voda, ktorá sa používa ako teplotné médium je dodatočne upravovaná odstránením karbonátovej tvrdosti dávkovaním chemikálií. Množstvo privádzanej úžitkovej vody je kontrolované vodomerom.

Odpadové vody vznikajúce pri čistení kotlov – ich odkalovanie sú odvádzané do splaškovej areálovej kanalizácie, a spolu s ostatnými odpadovými vodami z areálu závodu sú po prečistení na biologickej čistiarni odpadových vôd (situovanej mimo areál závodu) vypustené

do recipientu Mláka. Odpadové vody z prevádzky predstavujú zanedbateľné množstvo z celkového objemu odpadových vôd vypúšťaných z areálu závodu (0,06%).

V prevádzke nie sú produkované odpadové vody s obsahom obzvlášť škodlivých látok.

ODPADY

Odpady vznikajú len z údržby zariadení prevádzky a sú zhodnocované / zneškodňované v rámci odpadového hospodárstva celého areálu závodu, pričom sa uprednostňuje zhodnocovanie pred zneškodňovaním. Odpady sú zhromažďované na zbernom mieste odpadov (ZMO) v tesnej blízkosti prevádzky. Z prevádzky sú produkované odpady kat. č. 150202, 150110, 160213. Odvoz a zneškodňovanie odpadov je zmluvne zabezpečené externými firmami v rámci celej spoločnosti prevádzkovateľa.

EMISIE DO OVZDUŠIA

Komínom prevádzky sú vypúšťané emisie zo spaľovania zemného plynu (NO₂, CO, SO₂, TZL, TOC). Automatizovaný merací systém zabezpečujúci kontinuálne monitorovanie emisií (AMS) vypúšťaných do ovzdušia z výhrevne bol nainštalovaný začiatkom októbra 2007. AMS na sledovanie koncentrácie NO₂, CO a kyslíka je v skúšobnej prevádzke po kalibrácii. Spaľovacie podmienky sú kontinuálne sledované a sú riadené počítačovým systémom. V súčasnosti namerané hodnoty TZL, SO₂, CO sa pohybujú pod detekčným limitom. Emisie NO₂ sú v intervale 167-179 mg/m³

ZDROJE HLUKU:

Pre areál závodu bola realizovaná Analytická hluková mapa (Klub ZPS vo vibroakustike, Technická správa Si_068_2004, jún 2004) a Strategická hluková mapa (Klub ZPS vo vibroakustike, Technická správa Vi_077_2006, december 2006), v rámci ktorých nebola kotolňa považovaná za zdroj hluku.

2.B. Používané technológie a techniky na predchádzanie vzniku emisií a obmedzenie emisií (koncové technológie)

Vzhľadom na druh používaného paliva a nízku tvorbu emisií ZL do ovzdušia a odpadových vôd nie je prevádzka vybavená žiadnym špecifickým koncovým zariadením na obmedzenie emisií resp. technológiou na predchádzanie vzniku emisií.

Pre zníženie emisií NO₂, kde by výhrevňa v budúcnosti nespĺnila odporúčané hodnoty BAT, je naplánovaná úprava horákov s využitím čiastočnej internej recirkulácie spalín. Inštalácia AMS tiež prispeje ku kontrole spotreby paliva vzhľadom na vznikajúce emisie CO a NO₂. Kotle sú vybavené bezpečnostnými zabezpečovacími prvkami.

V priestoroch areálu závodu bola uskutočnená sanácia znečistenia podzemných vôd z pôvodnej výroby podniku BAZ. Sanačné práce boli ukončené v roku decembri 1999 na základe rozhodnutia OÚ Bratislava IV. Riziková analýza, ktorá sa spracovala po ukončení sanačných prác, konštatovala, že pri súčasnom spôsobe využitia lokality a jej okolia nevyplýva žiadne aktuálne riziko ohrozenia zdravia ľudí a poškodenia zložiek životného prostredia. V súčasnosti sa územie podniku, podzemné vody, ďalej monitoruje 2 x ročne.

V prevádzke môže potenciálne nastať únik škodlivých látok najmä na úpravni vody príp. pri údržbe kotlov – pri odkalovaní. Opatrenia na zabezpečenie ochrany vôd sú popísané v Centrálnom havarijnom pláne platnom pre celý areál závodu a v jeho prílohe č. 12: „Čiastkový havarijný plán pre objekt Kotolňa – E5“.

II. Podmienky povolenia

A. Podmienky prevádzkovania

1. Všeobecné podmienky

- 1.1 Prevádzka bude prevádzkovaná v rozsahu a za podmienok stanovených v tomto povolení.
- 1.2 Všetky plánované zmeny charakteru alebo fungovania prevádzky, alebo jej rozšírenie, ktoré môže mať dôsledky na životné prostredie, alebo významný negatívny vplyv na človeka, budú podliehať integrovanému povoleniu a tieto musia byť inšpekcii vopred ohlásené.
- 1.3 Prevádzkovateľ preukázateľne oboznámi príslušných pracovníkov prevádzky s úlohami vyplývajúcimi z integrovaného povolenia formou internej smernice do 3 mesiacov od jeho právoplatnosti.
- 1.4 Práva a povinnosti prevádzkovateľa prechádzajú na jeho právneho nástupcu. Nový prevádzkovateľ je povinný oznámiť inšpekcii zmenu prevádzkovateľa do 10 dní odo dňa účinnosti prechodu práv a povinností.
- 1.5 Prevádzkovateľ je povinný umožniť inšpekcii kontrolu prevádzky, najmä vstup do prevádzky, odber vzoriek a vykonanie kontrolných meraní, nahliadnutie do evidencie a iných písomností o prevádzke, poskytnúť pravdivé a úplné informácie a vysvetlenia.
- 1.6 Prevádzkovateľ musí udržiavať v dobrom technickom stave všetky časti prevádzky. Prevádzkovateľ je povinný prevádzkovať zdroj znečisťovania ovzdušia v súlade s dokumentáciou (t.j. s projektom stavby, technicko – prevádzkovými podmienkami výrobcov zariadení a podmienkami ich užívania, prevádzkovým predpisom a Súborom TPP a TOO).

2. Podmienky pre dobu prevádzkovania

- 2.1 Prevádzka bude prevádzkovaná podľa potreby v nepretržitej prevádzke v pracovných dňoch aj v dňoch pracovného pokoja.
- 2.2 Prevádzka musí byť po celý čas pod kontrolou prevádzkovateľa.

3. Podmienky pre suroviny, médiá, energie, výrobky

3.1 Suroviny

V prevádzke sa môžu použiť nasledovné suroviny (vstupy):

A) VSTUPNÉ SUROVINY A MÉDIÁ

zemný plyn, voda, elektrická energia pre pohon čerpadiel, vzduchotechniky a ďalších technologických zariadení prevádzky

B/ POMOCNÉ SUROVINY

Pomocné suroviny pre úpravu kotlovej vody (zmäkčovacie soli, inhibítory korózie):

- chlorid sodný - 3000 kg/r
- Helamin BRW 150 H (Inhibítor korózie a rozpúšťadlo nánosov pre parné a horúcovodné systémy) - 600 l/r
- Polyamín Reagenz A (Indikátor – analýza vody) - 0,12 l
- chlorid amónny (Analýza vody) - 6 l/r

C) VÝSTUPY - VÝROBA

Vyrobená tepelná energia na vykurovanie hál a prípravu TÚV (horúca voda 140/80°C)

- ◆ V rámci výroby a pomocných procesov prevádzky sa môžu použiť ďalšie pomocné látky, stabilizátory, dezinfekčné, čistiace prípravky, podľa schválených receptúr a platných prevádzkových predpisov. Ďalej sa povoľuje hospodárne používať úžitkovú (pitnú) vodu, zemný plyn naftový, motorový benzín, motorovú naftu, plastické mazivá, hydraulické a motorové oleje, elektrickú energiu v rozsahu vlastnej spotreby.
- ◆ Prevádzkovateľ môže používať v prevádzke (bez povolenia inšpekcie) aj iné vhodné pomocné látky; dezinfekčné, dezinfekčné a čistiace prípravky, ktoré by oproti jestvujúcim vykazovali lepšie vlastnosti vo vzťahu k ochrane životného prostredia. Prevádzkovateľ má povolené používať tiež látky, ktoré nie sú súčasťou hlavných technologických operácií výrobného cyklu a používajú sa k obsluhu a údržbe objektov a zariadení, bez potreby uskladnenia.
- ◆ V prípade dlhodobšieho používania nových surovín, nebezpečných látok a vstupných médií je povinnosťou prevádzkovateľa písomne upovedomiť o plánovanom použití týchto látok inšpekciu. K oznámeniu musí byť priložená karta bezpečnostných údajov nebezpečnej látky.
- ◆ Prevádzkovateľ je povinný mať k dispozícii platné karty bezpečnostných údajov (KBÚ) všetkých používaných chemických látok.
- ◆ Pre suroviny, ktoré sú nebezpečné v zmysle súčasnej legislatívy a sú používané v procesoch a ktoré nie je možné na základe dostupných technologických procesov nahradiť surovinami menej nebezpečnými, sa používajú osobitné technicko-organizačné preventívne opatrenia na minimalizáciu rizík.
- ◆ Prevádzkovateľ má povolené používať pri výrobe a súvisiacich činnostiach nasledovné druhy energií a palív:

4. Odber vody

- 4.1 Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať podmienky odberu úžitkovej vody podľa aktuálneho povolenia orgánu štátnej vodnej správy na osobitné užívanie vôd (úžitková voda).
- 4.2 Max. množstvo odobranej úžitkovej vody zo studne pre prevádzku činí max. 3 m³/deň a 1095 m³/rok.
- 4.3 Max. množstvo odobranej pitnej vody z vodovodu pre prevádzku činí max. 0,44 m³/deň a 160,6 m³/rok.
- 4.4 Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať podmienky pre odber pitnej vody podľa platnej hospodárskej zmluvy uzavretej s prevádzkovateľom verejného vodovodu (t. č. BVS, a.s. Bratislava).
- 4.5 Prevádzkovateľ je povinný vykonávať meranie odberov vody na vstupe do prevádzky určenými meradlami (vodomermi). Prevádzkovateľ musí viesť evidenciu – mesačné záznamy odberov jednotlivých druhov vôd.

5. Technicko – prevádzkové podmienky a opatrenia pre zabezpečenie ochrany ovzdušia

- 5.1 Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať technické parametre jednotlivých technologických zariadení v súlade s technicko-prevádzkovou dokumentáciou (Miestne prevádzkové predpisy, Súbor TPP a TOO).
- 5.2 Opravy, údržbu a čistenie zariadení zabezpečiť v súlade s vypracovaným plánom opráv.
- 5.3 Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať emisné limity ako aj plniť ostatné všeobecné podmienky prevádzkovania, ustanovené vo vyhláske MŽP SR č. 706/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov
- 5.4 Prevádzkovateľ je povinný aktualizovať Súbor TPP a TOO pre prevádzku po vykonanej zmene – rozšírení kapacity výhrevne E5 a predložiť ku koncu skúšobnej prevádzky na schválenie inšpekcii.

6. Podmienky pre skladovanie a manipuláciu s nebezpečnými látkami

- 6.1 Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť všetky nebezpečné látky pred odcudzením alebo iným nežiaducim únikom.
- 6.2 Prevádzkovateľ je povinný akékoľvek zmeny rozsahu a charakteru manipulačných plôch s nebezpečnými látkami vopred prerokovať s inšpekciiou.
- 6.3 Prevádzkovateľ je povinný udržiavať poriadok vo všetkých skladovacích priestoroch nebezpečných látok.
- 6.4 Prevádzkovateľ zabezpečí, aby suroviny, ktoré sa vo výrobe nepoužívajú a nebudú používať, boli odpredané, alebo inak zneškodnené.
- 6.5 Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť podľa zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a vyhláske MŽP SR č. 100/2005 Z. z. vykonanie skúšky nepriepustnosti nádrží, záchytných vaní a rozvodov nebezpečných látok nasledovne:
 - a) opakovane od vykonania prvej úspešnej skúšky pri škodlivých látkach každých **10 rokov**,
 - b) po ich rekonštrukcii alebo oprave,
 - c) pri ich uvedení do prevádzky po odstávke dlhšej ako rok.
- 6.6 Prevádzkovateľ je povinný vykonávať kontrolu technického stavu a funkčnej spoľahlivosti pri nádržiach na skladovanie nebezpečných látok, ktoré sú vizuálne kontrolovateľné, **raz za 20 rokov**.
- 6.7 Kontrolu a skúšky tesnosti potrubí, nádrží a prostriedkov na prepravu nebezpečných látok vykonávať iba odborne spôsobilou osobou s certifikátom na kvalifikáciu na nedeštruktívne skúšanie.
- 6.8 V prípade zistenia netesnosti nádrží okamžite vykonať opatrenia na odstránenie nedostatkov. Doklady o vykonaných skúškach musia byť súčasťou evidencie o prevádzke.
- 6.9 Prevádzkovateľ zabezpečí nakladanie so vstupnými surovinami tak, aby nebola ohrozená kvalita životného prostredia a to najmä:
 - a) dodržiavaním bezpečnostných postupov pri prečerpávaní vstupných surovín,
 - b) bezpečným nakladaním s kvapalinami v uzavretých systémoch,
 - c) vykonávaním manipulácie s nebezpečnými látkami len na vyhradených spevnených odizolovaných plochách zabraňujúcich ich úniku.

Látky ohrozujúce akosť vôd – nebezpečné látky::

Podľa § 39 zákona č. 364/2004 Z.z. na prevádzke výhrevne uskladnené škodlivé látky (kvalifikované ako látky škodiace vodám) suroviny v nasledovných max. disponibilných množstvách :

- ♦ chlorid sodný: 6000 kg
- ♦ helamin BRW 150 H: 900 l
- ♦ polyamín test. 3 sety
- ♦ chlorid amónny: 5 l

B. Emisné limity**1. Emisie znečisťujúcich látok do ovzdušia**

1.1 Emisie do ovzdušia nesmú prekročiť limitné hodnoty určené v tabuľke B1 tohto rozhodnutia.

Tabuľka B 1

P. č.	Zdroj emisií	Miesto vypúšťania	Znečisťujúca látka alebo ukazovateľ	Emisný limit (mg/m ³)
1.	výhrevňa	výduchy z kotlov K1; K2	tuhé znečisťujúce látky	5
2.			oxid siričitý	35
3.			oxidy dusíka	200 (do 31.12.2007) 150 (od 01.01.2008)
4.			oxid uhoľnatý	100
Zdôvodnenie stanovených limitov:				
Emisné limity sú stanovené podľa vyhlášky Ministerstva životného prostredia SR č. 706/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov, príloha č. 4, bod I.1.2.1.: Zariadenia zdrojov, pre ktoré bolo vydané stavebné povolenie, alebo ak také nie sú, povolenie na užívanie do 30. júna 1987. Všetky emisné limity platia pre koncentrácie prepočítané na suchý plyn pri štandardných podmienkach 101,325 kPa a 0°C a pre obsah kyslíka v odpadových plynoch vo výške 3% obj.				

- 1.2 Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať rozhodnutia orgánov štátnej správy ochrany ovzdušia, ktorým sa určujú emisné kvóty.
- 1.3 Požiadavky na dodržanie emisných limitov
- 1.3.1 Emisný limit sa pri kontinuálnom meraní považuje za dodržaný, ak z vyhodnotenia výsledkov meraní za skutočný čas prevádzky vyplynie, že v kalendárnom roku:
- a) žiadna priemerná hodnota za kalendárny mesiac neprekročí hodnotu emisného limitu,
 - b) najmenej 95 % hodnôt zo všetkých štyridsaťosem hodinových priemerov neprekročí 1,1 násobok hodnoty emisného limitu pre oxidy dusíka.
- 1.3.2 Požiadavky na dodržanie emisných limitov pri diskontinuálnom meraní od 1.1.2007: Emisný limit vyjadrený ako hmotnostná koncentrácia sa pri diskontinuálnom meraní považuje za dodržaný, ak žiadna jednotlivá hodnota v každej sérii jednotlivých meraní neprekročí hodnotu emisného limitu.
- 1.4 Dodržiavanie určených emisných limitov a množstvo emisie pre znečisťujúce látky CO a NO₂ z kotlov K1 a K2 zisťovať kontinuálnym meraním automatizovaným meracím systémom (AMS). Termín: po vydaní súhlasu na trvalú prevádzku.
- 1.5 Protokoly z kontinuálneho merania uchovávať najmenej 5 rokov.
- 1.6 Protokoly z celoročného vyhodnotenia kontinuálneho merania a čiastkové protokoly, v ktorých sa vyhodnotí nedodržanie určeného emisného limitu predkladať na inšpekciu do 15.2. nasledujúceho roka v písomnej aj elektronickej podobe.

- 1.7 Vykonávať periodické skúšky AMS raz za kalendárny rok a správy o vykonaných skúškach predkladať do 60 dní inšpekcii.
- 1.8 Pri poruche alebo údržbe AMS sa na zistenie platného denného priemeru môžu vylúčiť najviac tri hodinové priemerné hodnoty; z hodnotenia dodržania určeného emisného limitu možno z dôvodu poruchy alebo údržby kontinuálneho meracieho systému vylúčiť najviac desať dní za rok.
- 1.9 Dodržiavanie určených emisných limitov pre SO₂ zisťovať technickým výpočtom zo spotreby ZP cez emisné faktory a EL pre TZL zisťovať diskontinuálnym meraním.
- 1.10 Žiadne iné environmentálne významné emisie nebudú emitované do ovzdušia.

Podmienky k prevádzkovaniu nainštalovaného automatizovaného meracieho systému (AMS):

- 1.11 Predmetný AMS musí spĺňať počas prevádzky požiadavky stanovené vo všeobecne záväznom právnom predpise o monitorovaní emisií a kvality ovzdušia.
- 1.12 Periodickú skúšku AMS vykonávať v intervale raz za kalendárny rok. Správa o periodickej skúške AMS bude k dispozícii povoľujúcemu orgánu.
- 1.13 Počas skúšobnej prevádzky musí prevádzkovateľ zabezpečiť vykonanie úplnej funkčnej skúšky AMS na overenie pracovných charakteristík AMS a súladu s § 10 ods. 3 vyhlášky č. 408/2003 Z.z oprávnenou osobou a jej výsledky predložiť na príslušný orgán ochrany ovzdušia (OOO).
- 1.14 Ako súčasť platnej dokumentácie zdroja znečisťovania ovzdušia bude prevádzkovateľom zavedená počas skúšobnej prevádzky nasledovná súborná dokumentácia AMS :
 - a) Príručka AMS, ktorá do náležitých podrobností popisuje monitorovací systém a jeho jednotlivé časti, definuje postupy a zákroky na AMS ako i zodpovednosti jednotlivých osôb a útvarov,
 - b) Prevádzková kniha AMS (budú v nej obsluhujúcim personálom zaznamenané všetky relevantné údaje o kontrole, kalibrácii, opravách, odstávkach, overovaní a iných obdobných podstatných skutočnostiach vykonávaných na AMS).
- 1.15 Podľa vyhlášky č. 408/2003 Z.z. musí vyhodnocovací softvér AMS trvalo umožňovať diaľkové vyvolanie údajov oprávneným osobám a orgánom ochrany ovzdušia z pamäti monitorovacieho systému (príslušný ObÚŽP a inšpekcia). Inšpekcia ďalej vyžaduje zabezpečiť možnosť pripojenia modemu systémom „dial – up“ (systém umožňujúci vyvolanie monitorovaných údajov v smere od OOOv k prevádzkovateľovi zdroja resp. možnosti ich zisťovania v celom rozsahu pomocou internetu).
- 1.16 Upresniť a dopracovať k termínu úplnej funkčnej skúšky AMS náhradné hodnoty alebo postup výpočtu náhradnej hodnoty počas poruchy, kalibrácie, kontroly alebo iného času neprevádzkovania AMS v zmysle požiadaviek Vyhlášky MŽP SR č. 408/2003 Z.z. prílohy č. 4 bod 13-15.

2. Limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách a osobitných vodách

- 2.1 Pre zdroje odpadových vôd na prevádzke sa prípustné limity znečistenia v súčasnosti nenavrhuje, nakoľko sú stanovené pre ČOV areálu závodu, do ktorej sa splaškové a odpadové vody z údržby tejto prevádzky odvádzajú na čistenie spolu s ostatnými vodami z celého areálu podniku.
- 2.2 Limity určujúce množstvá znečisťujúcich látok v odpadových vodách po prečistení sú stanovené pre ČOV areálu závodu orgánmi štátnej vodnej správy (Okresný úrad životného prostredia v Bratislave).

- 2.3 Podmienky vypúšťania a limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia vypúšťaných odpadových vôd sa neurčujú. Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať podmienky vypúšťania odpadových vôd z ČOV areálu závodu do toku Mláka, určené rozhodnutím príslušného orgánu štátnej vodnej správy.

3. Limitné hodnoty pre hluk a vibrácie

Prevádzkovateľ musí dodržiavať nasledovné najvyššie prípustné hodnoty hladiny hluku vo vnútorných priestoroch areálu prevádzky:

$$L_{Aeq,p} = \begin{array}{l} \text{denný čas} - 70 \text{ dB} \\ \text{nočný čas} - 70 \text{ dB} . \end{array}$$

V exteriéri za areálom závodu sú povolené nasledovné max. hladiny hluku:

$$L_{Aeq,p} = \begin{array}{l} \text{denný čas} - 50 \text{ dB} \\ \text{nočný čas} - 40 \text{ dB} . \end{array}$$

Pre vibrácie sa limitné hodnoty neurčujú, nakoľko v prevádzke sa takéto zdroje za normálneho, ustáleného prevádzkového režimu nenachádzajú.

C. Opatrenia na prevenciu znečisťovania, najmä použitím najlepších dostupných techník

Hodnotená prevádzka spĺňa kritériá najlepších dostupných techník BAT z hľadiska technologického riešenia, emisií do ovzdušia a do vôd a energetickej efektívnosti. Vzhľadom na to, že prevádzka sa vyznačuje BAT črtami a zohľadňuje hľadiská pri určovaní najlepších dostupných techník uvedené v prílohe č.3 k zákonu o IPKZ inšpekcia okrem opatrení uvedených v tomto rozhodnutí neurčuje ďalšie preventívne opatrenia.

D. Opatrenia pre minimalizáciu, nakladanie, zhodnotenie, zneškodnenie odpadov

- Prevádzkovateľovi. bol vydaný rozhodnutím ObÚŽP Bratislava, odbor OH, č. ZPH/2007/04960/IV/KOM zo dňa 4.6.2007 súhlas na nakladanie s nebezpečnými odpadmi s platnosťou do 3.6.2010 platný pre celý areál závodu, kde sú zahrnuté aj odpady vznikajúce v prevádzke.
V rámci prevádzky môžu vznikáť nasledovné druhy a množstvá odpadov:

Tabuľka č. 2

Označenie odpadu	Miesto vzniku odpadu	Spôsob nakladania s odpadom	Fyzikálne a chemické vlastnosti odpadu	Vyprodukované množstvo odpadu za rok (t)	Zhodnoten é množstvo odpadu za rok (t)	Zneškodnené množstvo odpadu za rok (t)	Miesto zneškodňovania /zhodnocovania odpadu
150110 (obaly znečistené škodlivinami)	výhrevňa – úprava vody	D1 – uloženie na povrch zeme - skládkovanie	nebezpečný (N)	0,04	-	0,04	Externá opráv. organizácia
150202 (absorb., filtr.mater. znečistené)	výhrevňa – pri údržbe	D1 – uloženie na povrch zeme - skládkovanie	nebezpečný (N)	0,03	-	0,03	Externá opráv. organizácia

160213 (vyradené zariadenie obsahujúce nebezpečné časti)	výhrevňa – pri údržbe	R4 – recyklácia alebo spätné získavanie kovov	nebezpečný (N)	0,02	0,02	-	Externá opráv. organizácia
Odpady vznikajúce vo výhrevni sú zhodnocované / zneškodňované spolu s ďalšími odpadmi areálu závodu, súhrnne je vedená aj evidencia odpadov pre areál závodu.							

2. Prevádzkovateľ (pôvodca vzniknutých odpadov) je povinný dodržiavať schválený Program odpadového hospodárstva a plniť záväznú časť v spôsobe nakladania so vzniknutými odpadmi v prevádzke.
3. Odpady, ktoré vzniknú prevádzkovateľovi pri prevádzke zariadenia, je povinný odovzdať len osobe oprávnenej s nimi nakladať.
4. Prevádzkovateľ, ako pôvodca nebezpečného odpadu, je povinný pri vzniku každého nového druhu nebezpečného odpadu zabezpečiť na účely určenia jeho nebezpečných vlastností a bližších podmienok nakladania s ním analýzu jeho vlastností a zloženia spôsobom a postupom ustanoveným vo všeobecne záväzných právnych predpisoch odpadového hospodárstva.
5. Prevádzkovateľ je povinný nakladať s nebezpečnými odpadmi v súlade s udeleným platným súhlasom na nakladanie s nebezpečnými odpadmi vydaným príslušným orgánom štátnej správy odpadového hospodárstva.
6. Prevádzkovateľ, ako pôvodca odpadu je povinný:
 - a) zaraďovať odpady podľa Katalógu odpadov,
 - b) zhromažďovať odpady utriedené podľa druhov odpadov a zabezpečiť ich pred odcudzením alebo iným nežiaducim únikom,
 - c) zhromažďovať nebezpečné odpady oddelene podľa ich druhov,
 - d) nebezpečné odpady označiť identifikačným listom nebezpečného odpadu,
 - e) zabezpečiť, aby nádoby, sudy a iné obaly, v ktorých sú nebezpečné odpady uložené, boli zabezpečené pred vonkajšími vplyvmi, ktoré by mohli spôsobiť vznik nežiaducich reakcií v odpadoch, napríklad vznik požiaru, boli odolné proti mechanickému poškodeniu, odolné proti chemickým vplyvom a zodpovedali požiadavkám podľa osobitných predpisov.
7. Prevádzkovateľ je povinný každé 3 roky oznámiť inšpekcii IPKZ stav a príp. zmeny v skladbe produkovaných nebezpečných odpadov, ktoré boli odsúhlasené v tomto rozhodnutí. V prípade zmeny množstiev alebo vzniku nového druhu nebezpečného odpadu požiadať inšpekciu o súhlas na nakladanie.

E. Podmienky hospodárenia s energiami

1. Všetky technické zariadenia a spotrebiče elektrickej energie v prevádzke udržiavať v dobrom technickom stave.
2. Priebežne vykonávať kontrolu technického stavu zariadení na využitie a spotrebu energií. O kontrole a údržbe zariadení viesť záznam v prevádzkovom denníku.
3. Udržiavať čistotu stien, stropov, okien a svetlíkov z dôvodu zamedzenia plytvania elektrickou energiou určenou na osvetlenie priestorov.
4. Zabezpečiť pravidelné hodnotenie účinnosti zariadení na výrobu a dodávku tepelnej energie.

F. Opatrenia na predchádzanie havárií a obmedzenie následkov v prípade havárií a opatrenia týkajúce sa situácií odlišných od podmienok bežnej prevádzky

1. Prevádzkovateľ je povinný v plnom rozsahu uplatňovať a kontrolovať plnenie súboru materiálno-technických a organizačných opatrení na predchádzanie haváriám a na obmedzenie ich následkov s celopodnikovou platnosťou alebo s platnosťou pre jednotlivé prevádzky a VJ, ktoré sú súčasťou podnikovej dokumentácie alebo súčasťou technologickej dokumentácie prevádzky.
2. Prevádzkovateľ je povinný bezodkladne ohlasovať inšpekcii a príslušným orgánom štátnej správy vzniknuté havárie, iné mimoriadne udalosti v prevádzke a okamžitý nadmerný únik emisií do ovzdušia, vôd a pôdy v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi na úseku štátnej vodnej správy a úseku ochrany ovzdušia.
3. Prevádzkovateľ musí zabezpečiť:
 - bezodkladné odstránenie nebezpečných stavov ohrozujúcich kvalitu ovzdušia v prevádzke,
 - včasné vykonanie potrebných opatrení na predchádzanie haváriám.
4. Havarijné stavy musia byť zaznamenané v prevádzkovom denníku s uvedením dátumu vzniku, údajov o informovaní orgánov a zodpovedných osôb, dátumu a spôsobu riešenia havárie. O každej havárii musí byť spísaný záznam.
5. Prevádzkovateľ musí riadiť postup pri neovládateľnom úniku nebezpečných látok do životného prostredia podľa plánu preventívnych opatrení na zamedzenie neovládateľného úniku nebezpečných škodlivých látok do životného (ďalej len „havarijný plán“) schváleného inšpekciou.
6. Prevádzkovateľ je povinný so schváleným havarijným plánom oboznámiť príslušných pracovníkov obsluhy. O oboznámení musí byť spísaný záznam.
7. V areáli prevádzky sa zakazuje svojvoľne manipulovať s nebezpečnými látkami (ropné látky, jedy, žieraviny, chemikálie) a ohňom. Nebezpečné látky musia byť zabezpečené pred odcudzením alebo iným nežiadúcim únikom.
8. Prevádzkovateľ musí vykonávať manipuláciu s nebezpečnými látkami, opravy a údržbu dopravných prostriedkov na spevnených, odizolovaných, ohradených plochách tak, aby nedošlo k úniku týchto látok do okolitého prostredia a do pôdy.
9. Pri zistení úniku nebezpečných látok, ku ktorému môže dôjsť pri akejkoľvek činnosti, únik okamžite zasypať sorpčným materiálom, vo väčšom rozsahu použiť upchávky kanalizačných otvorov. Nasiaknutý kontaminovaný materiál zozbierať do nádoby, uložiť v sklade nebezpečných odpadov a označiť identifikačným listom nebezpečného odpadu. Zabezpečiť jeho zneškodnenie oprávnenou osobou v zariadení na to určenom.
10. V prípade úniku nebezpečných látok voľne na terén, kontaminovanú zeminu na základe výsledkov hydrogeologického prieskumu miery a rozsahu kontaminácie dotknutého územia vykonaného oprávnenou osobou podľa všeobecne záväzných právnych predpisov odstrániť a nahradiť čistou zeminou.
11. S kontaminovanou zeminou nakladať ako s nebezpečnými odpadmi a zabezpečiť jej zneškodnenie oprávnenou osobou.

12. V prípade vzniku nebezpečných a havarijných stavov musí obsluha postupovať podľa Súboru a príslušného havarijného plánu ako aj v súlade s pokynmi uvedenými vo výrobných dokumentáciách jednotlivých častí prevádzky.
13. Zaškoľovať pracovníkov pre práce na zariadeniach prevádzky podľa vykonávaných činností a kvalifikácie.
14. Pracovníci prevádzky musia dôsledne dodržiavať všetky bezpečnostné predpisy na jednotlivých pracoviskách.
15. Zaviesť systém posudzovania zmien v prevádzke s cieľom posúdenia rizika vzniku havárie.

G. Opatrenia na minimalizáciu diaľkového znečisťovania a cezhraničného vplyvu znečisťovania

Prevádzka nespôsobuje diaľkové znečistenie a nemá cezhraničný vplyv, opatrenia sa neurčujú.

H. Opatrenia na obmedzenie vysokého stupňa celkového znečistenia v mieste prevádzky

V prevádzke povinne realizovať, dodržiavať pokyny a opatrenia na obmedzenie možnej vysokej miery celkového znečistenia, ktoré sú súčasťou technologickej dokumentácie prevádzky a celého areálu závodu. Nové opatrenia sa nevyžadujú.

I. Požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky a údaje, ktoré treba evidovať a poskytovať do informačného systému

1. Kontrola emisií do ovzdušia

- 1.1 Prevádzkovateľ musí zisťovať množstvá emisií znečisťujúcich látok ako súčet množstiev znečisťujúcej látky, ktoré sú vypustené do ovzdušia počas všetkých výrobnoprevádzkových režimov a ďalších nevýrobných stavov, ktoré za obdobie zisťovania množstva emisií skutočne nastali, podľa všeobecne záväzných právnych predpisov v oblasti ochrany ovzdušia.
- 1.2 Výsledky z oprávnených meraní emisií vypúšťaných do ovzdušia inšpekcia bude považovať za platné podľa podmienok dodržania metód a metodík a súčasného stavu techniky oprávnených meraní uvedených v osobitnom predpise vydanom MŽP SR. V súčasnosti platí Výnos MŽP SR č. 435/2003-6.1 z 30.6.2003.
- 1.3 Zisťovať údaje o dodržaní emisných limitov pre určené znečisťujúce látky- TZL periodickým diskontinuálnym meraním pri minimálne 90 % výkone prevádzky zdroja znečisťovania ovzdušia, alebo pri najvyššej kapacite, ak sa pri menovitej kapacite technológia bežne neprevádzkuje (podľa prílohy č.2 vyhlášky č.408/2003).
- 1.4 Miesta odberu vzoriek a vyhotovenie stálych meracích miest musí zodpovedať platným predpisom v oblasti ochrany ovzdušia.
- 1.5 Prevádzkovateľ je povinný preukazovať dodržanie určených emisných limitov – podľa prílohy č. 4 bod V. vyhlášky MŽP SR č. 706/2002 Z. z. v znení neskorších predpisov,

- predložením správy z merania inšpekcií a príslušnému obvodnému úradu životného prostredia.
- 1.6 Prevádzkovateľ je povinný pri prekročení emisných limitov bezodkladne informovať inšpekciu a príslušný obvodný úrad životného prostredia.
 - 1.7 Prevádzkovateľ je povinný kontinuálne zisťovať a zaznamenávať automatickým monitorovacím systémom (AMS) emisie plyných znečisťujúcich látok (NO₂, CO₂) ako i objemový prietok, vlhkosť a obsah kyslíka. Termín: po vydaní súhlasu na trvalú prevádzku
 - 1.8 Prevádzkovateľ je povinný diskontinuálnym periodickým meraním zisťovať emisné hodnoty tých znečisťujúcich látok, ktoré nebudú monitorované AMS (TZL) podľa metód a metodík v súlade s platnými STN, ISO STN, OTN a ďalšími platnými predpismi na úseku ochrany ovzdušia. Konkrétne podmienky merania (odberu vzoriek) sú uvedené v bode I.1.9 tohto rozhodnutia.
 - 1.9 Prevádzkovateľ je povinný zisťovať údaje o dodržiavaní emisného limitu SO₂ schváleným technickým výpočtom podľa rozhodnutia č. 2004/05860/HRJ/IV/IV-Oo z dňa 13.12.2004.
 - 1.10 Prevádzkovateľ je povinný zisťovať údaje o dodržiavaní emisného limitu pre TZL periodickým meraním. Interval periodického diskontinuálneho merania pre TZL pre kotel K1 a K2 podľa §7 ods. 3 písm a) bod 5 vyhlášky č. 408/2003 Z.z. je raz za 6 mesiacov.
 - 1.11 Prevádzkovateľ je povinný plniť ostatné všeobecné podmienky prevádzkovania ustanovené vo vyhláške MŽP SR č. 706/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov.

2. Kontrola priemyselných odpadových vôd, splaškových odpadových vôd a vôd z povrchového odtoku

Podmienky vypúšťania a limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia vypúšťaných odpadových vôd sa neurčujú. Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať podmienky vypúšťania odpadových vôd z MCHB ČOV podniku do toku, určené rozhodnutím príslušného orgánu štátnej vodnej správy.

3. Kontrola odpadov

- 3.1 Prevádzkovateľ 1 x mesačne kontroluje vo vyčlenených priestoroch na zhromažďovanie odpadov spôsob ich skladovania, ich druh a množstvo z hľadiska možných nežiaducich únikov a vplyvov na životné prostredie. Skontroluje, či sklady a obaly, v ktorých sa skladujú nebezpečné odpady, sú označené identifikačným listom nebezpečného odpadu.
- 3.2 Odpady zhromažďovať na vyhradených a označených miestach do doby odvozu oprávnenými organizáciami na zneškodnenie alebo zhodnotenie.
- 3.3 Prevádzkovateľ je povinný vypracovať a predkladať inšpekcií aktualizovaný Program odpadového hospodárstva podľa všeobecne záväzných právnych predpisov v oblasti odpadového hospodárstva.
- 3.4 zabezpečiť zhromažďovanie odpadov len na vyhradených priestoroch, za týmto účelom zriadiť zhromažďovacie miesta pre odpady tak, aby boli dodržané bezpečnostné, protipožiarne, vodohospodárske predpisy, ďalej estetický vzhľad okolia prevádzok. Zhromažďovacie priestory budovať tak, aby bol k nim zabezpečený prístup mechanizačnými prostriedkami.

- 3.5 Zabezpečiť označenie sudov, kontajnerov a iných nádob *Identifikačným listom odpadu (nebezpečného alebo ostatného)*. V prípade zhromažďovania nebezpečných odpadov označiť nádoby *Identifikačným listom nebezpečného odpadu*
- 3.6 Zabezpečiť vyplňovanie *Sprievodných listov nebezpečného odpadu* pri preprave nebezpečných odpadov.
- 3.7 Dodržiavať opatrenia, ktoré zabránia úniku ropných látok na voľné plochy, ktorých správcom je prevádzka.
- 3.8 Správy v oblasti odpadového hospodárstva (Hlásenia o vzniku odpadu a nakladaní s ním, hlásenia o objeme výroby, dovozu, vývozu a reexportu, hlásenia o obaloch) sú podávané za celý areál závodu.

4. Kontrola hluku

Neurčuje sa.

5. Kontrola spotreby energií

- 5.1 Prevádzkovateľ je povinný **1 x mesačne** monitorovať a vyhodnocovať spotrebu energií a viesť evidenciu, na požiadanie ju predložiť k nahliadnutiu inšpekcii.

6. Kontrola prevádzky

- 6.1 Prevádzkovateľ je povinný sledovať a evidovať všetky hlavné parametre technologických zariadení podľa prevádzkových predpisov a dokumentácie zdroja. Výsledky kontroly prevádzky zaznamenať v prevádzkovom denníku.
- 6.2 Prevádzkovateľ je povinný priebežne podľa harmonogramu preventívnej údržby vykonávať kontrolu potrubí, armatúr a technologického zariadenia v miestach, kde sa skladujú alebo používajú nebezpečné látky. O kontrole viesť záznam v prevádzkovom denníku.
- 6.3 Riadiť a kontrolovať činnosť a stav technologických zariadení v prevádzke a udržiavať ich v prevádzkyschopnom stave, dodržiavať lehoty a podmienky údržby, opráv, čistenia, výmeny médií v súlade s prevádzkovými predpismi a pokynmi výrobcov strojnotechnologických zariadení.
- 6.4 Vykonávať činnosti v prevádzke v súlade s prevádzkovými predpismi, návodmi na obsluhu a schválenými Súbormi TPP a TOO.

7. Podávanie správ

- 7.1 Prevádzkovateľ je povinný zisťovať, zbierať, spracúvať a vyhodnocovať údaje a informácie určené vo vykonávacom predpise k zákonu o IPKZ. Každoročne ich za predchádzajúci kalendárny rok oznamovať **do 15. februára** v písomnej a elektronickej forme do integrovaného registra informačného systému SHMÚ.
- 7.2 Prevádzkovateľ je povinný oznamovať príslušnému obvodnému úradu životného prostredia, úseku štátnej správy ochrany ovzdušia **do 15. februára** bežného roka úplné a pravdivé informácie o zdroji znečisťovania ovzdušia, emisiách, znečisťujúcich látkach a dodržiavaní emisných limitov a emisných kvót za uplynulý kalendárny rok ustanovené vykonávacím predpisom.

- 7.3 Prevádzkovateľ musí viesť nasledovnú prevádzkovú evidenciu o zdroji znečistenia ovzdušia:
- stálu evidenciu o prevádzkovateľovi zdroja, o zdroji, jeho častiach, zariadeniach a technológii,
 - ročnú evidenciu o zdroji, emisiách, o dodržaní emisných limitov a všeobecných podmienok prevádzkovania,
 - ročnú evidenciu o poplatkoch za znečisťovanie ovzdušia,
 - priebežnú evidenciu o prekročeníach emisných limitov,
 - priebežnú evidenciu parametrov, opatrení a ďalších údajov podľa dokumentácie, súhlasov, rozhodnutí a povolení orgánov štátnej správy ochrany ovzdušia.
- 7.4 Informovať verejnosť o znečisťovaní ovzdušia zo zdroja a o opatreniach vykonaných na obmedzenie tohto znečisťovania v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov ochrany ovzdušia.
- 7.5 Oznamovať písomne plánovaný termín vykonania oprávneného merania inšpekcií a príslušnému obvodnému úradu životného prostredia, úseku štátnej správy ochrany ovzdušia najmenej 5 pracovných dní pred jeho začatím, ak sa plánovaný termín vykonania oprávneného merania zmení, najviac však o päť pracovných dní, oznamovať skorší termín oprávneného merania najmenej dva pracovné dni pred jeho začatím a neskorší termín najmenej jeden pracovný deň pred pôvodne plánovaným termínom.
- 7.6 Ročnú prevádzkovú evidenciu a príslušné informačné podklady uchovávať najmenej päť rokov po skončení príslušného roka. Prevádzkovateľ je povinný uchovávať tieto informácie tak, aby boli chránené proti neoprávneným zásahom, zmenám a strate údajov. Ak sa vedú len v elektronickej forme, príslušné elektronické prostriedky musia zabezpečiť uchovanie údajov aj počas porúch elektrického napájania.
- 7.7 Stálu evidenciu uchovávať najmenej päť rokov po skončení prevádzky, uvedené sa uplatňuje aj na zmenenú dokumentáciu po roku zmeny zdroja, jeho časti, zariadenia alebo technológie.
- 7.8 Prevádzkovateľ je povinný viesť záznamy o skúškach nepriepustnosti kotlov, údržbe, opravách a kontrolách a na požiadanie ich predložiť inšpekcií.
- 7.9 Prevádzkovateľ je povinný viesť a uchovávať evidenciu o druhoch a množstve vzniknutých odpadov v zmysle platných všeobecných záväzných právnych predpisov odpadového hospodárstva.
- 7.10 Prevádzkovateľ je povinný predkladať každoročne **do 31. januára** nasledujúceho roku hlásenie o vzniku odpadu a nakladaní s ním príslušnému obvodnému úradu životného prostredia.
- 7.11 Prevádzkovateľ je povinný údaje o odoberaných množstvách podzemných vôd v členení na kalendárne mesiace oznamovať raz ročne **do 15. januára** nasledujúceho roku na predpísanom tlačive SHMÚ.

J. Požiadavky na skúšobnú prevádzku pri novej prevádzke alebo pri zmene technológie a opatrenia pre prípad zlyhania činnosti v prevádzke

1. Dodržiavať podmienky podľa nasledovných rozhodnutí ObÚŽP Bratislava, orgánu ochrany ovzdušia:

- ☒ súhlas na povolenie zmien na zdroji – stavba „E5 – Rozšírenie kotolne VW Slovakia“, č. ZPO/2006/07430/HRJ/IV zo dňa 11.10.2006;
- ☒ súhlas na povolenie skúšobnej prevádzky č. ZPO/2007/05482/HRJ/IV zo dňa 8.06.2007;
- ☒ súhlas na inštaláciu emisného automatizovaného monitorovacieho systému č. ZPO/2007/03487/HRJ/IV – ams zo dňa 10.4.2007,
- ☒ súhlas s postupom výpočtu množstiev emisií ZL zo zdroja pre určenie poplatkov.

K. Opatrenia pre prípad skončenia činnosti v prevádzke, najmä na zamedzenie znečisťovania miesta prevádzky a jeho uvedenie do uspokojivého stavu

1. Ak sa prevádzkovateľ rozhodne ukončiť činnosť v prevádzke alebo odstrániť časť prevádzky, musí túto skutočnosť písomne oznámiť inšpekcii. Súčasne predloží aktualizovaný harmonogram skončenia činnosti v prevádzke v dostatočnom časovom predstihu.
2. Po ukončení činnosti prevádzky prevádzkovateľ zabezpečí minimálne:
 - a) odstavenie prevádzky podľa technologických a prevádzkových predpisov,
 - b) vypustenie technologických kvapalín a plynov, a odpojenie celej technológie od energií.
 - c) vyčistenie všetkých nádrží a skladov nebezpečných látok,
 - d) zneškodnenie použitých zvyškov kvapalných médií prostredníctvom oprávnenej osoby,
 - e) presun nespotrebovaných pomocných materiálov do skladov a následne zváženie ich ďalšieho využitia,
 - f) u oprávnenej osoby zhodnotenie alebo zneškodnenie nebezpečných odpadov a ostatných odpadov v súlade s ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov odpadového hospodárstva,
 - g) demontáž technologických zariadení, armatúr, zhodnotenie ich technického stavu z hľadiska ich ďalšieho použitia, v prípade ich ďalšieho použitia vykonať ich vyčistenia a následné využitie v prevádzkach vlastnej akciovej spoločnosti alebo ich ponúknuť externým záujemcom,
 - h) na území zlikvidovaného zariadenia vykonanie prieskumu možnej kontaminácie pôdy a podzemných vôd nebezpečnými látkami a v prípade potreby vykonanie sanácie kontaminovaného územia,
 - i) potrebné terénne úpravy,
 - j) uvedenie celého areálu prevádzky do uspokojivého stavu neohrozujúceho životné prostredie a zdravie ľudí.
3. Počas celej doby ukončenia činnosti prevádzky až do prinávratenia areálu prevádzky do uspokojivého stavu je prevádzkovateľ povinný zabezpečiť stálu strážnu službu.

O d ô v o d n e n i e

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, odbor integrovaného povoľovania a kontroly, ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení neskorších zákonov a podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod č. 7 písm. b) bod č. 3, písm. c) bod č. 8 zákona o IPKZ, na základe vykonaného konania podľa zákona o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov vydáva integrované povolenie na základe žiadosti prevádzkovateľa Volkswagen Slovakia, a.s., J. Jonáša 1, 843 02 Bratislava zo dňa 30.03.2007. So žiadosťou bol predložený doklad - výpis z účtu o zaplatení správneho poplatku zo dňa 28.03.2007 podľa zákona o správnych poplatkoch, položka 171a písm. b) Sadzobníka správnych poplatkov uvedeného v čl. VIII zákona č. 245/2003 Z. z., ktorý mení a dopĺňa zákon č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov vo výške 20 000,- Sk.

Prevádzka „Výhrevňa – objekt E5“ je umiestnená v katastrálnom území Bratislava - Devínska Nová Ves, na pozemkoch uvedených na Výpise z listu vlastníctva č. 1993 zo dňa 14.03.2007 na parcelách č. 2778/262, 2778/261, 2778/610, 2778/636 (kotolňa), 2778/294 (komín), ktorých vlastníkom je prevádzkovateľ.

Inšpekcia po preskúmaní predloženej žiadosti s prílohami zistila, že žiadosť bola vypracovaná v súlade s ust. § 11 zákona o IPKZ a oznámila listom č. 5960-21060/37/2007/Tom/370010406 zo dňa 2.7.2007 začatie konania, určila 30 dňovú lehotu na vyjadrenie účastníkom konania, dotknutým orgánom, zverejnila podstatné údaje o podanej žiadosti a o prevádzkovateľovi vrátane výzvy zúčastneným osobám a verejnosti na internetovej stránke inšpekcie, na úradnej tabuli inšpekcie a na úradnej tabuli Magistrátu hl. mesta Bratislavy. Po uplynutí 30 dňovej lehoty na vyjadrenie účastníkov konania, dotknutých orgánov a verejnosti inšpekcia nariadila listom č. 5960-29505/37/2007/Tom/370010406 zo dňa 11.9.2007 ústne pojednávanie na deň 20.9.2007. K žiadosti zaslali kladné stanoviská, bez podstatných pripomienok Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave – odbor štátnej vodnej správy, odbor odpadového hospodárstva, odbor ochrany prírody a krajiny a Regionálny úrad verejného zdravotníctva Bratislava, Magistrát hl. mesta SR Bratislavy.

Inšpekcia na ústnom pojednávaní oboznámila všetkých prítomných o obsahu žiadosti, potrebnými dokladmi, so stanoviskami dotknutých orgánov uplatnenými k žiadosti ku dňu ústneho konania, ktoré boli prečítané prítomným účastníkom konania a o postupe v správnom konaní. Prítomným bolo umožnené do podkladov nahliadnuť a vyjadriť sa k nim. Predmetom prerokovania na ústnom pojednávaní boli len pripomienky a námety, ktoré boli odôvodnené a dôvody, ktoré smerovali k obsahu žiadosti a k prevádzke. Z ústneho pojednávania bola spísaná zápisnica, ktorá bola prečítaná a podpísaná všetkými účastníkmi ústneho pojednávania.

Vysporiadanie sa s podstatnými pripomienkami obsiahnutými vo vyjadreniach neprítomných dotknutých orgánov na ústnom pojednávaní a podaných podľa § 12 a 13 zákona o IPKZ:

- Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave - odbor ochrany ovzdušia vyjadril vo svojom stanovisku zo dňa 16.8.2007 k žiadosti o vydanie IP podmienky vydania integrovaného povolenia pre prevádzku. Uvedené podmienky boli premietnuté do časti J.1 výrokovej časti tohto rozhodnutia.

Povoľovaná prevádzka technologickým vybavením a geografickou pozíciou nemá významný negatívny vplyv na životné prostredie cudzieho štátu, preto cudzí dotknutý orgán nebol požiadaný o vyjadrenie, ani sa nezúčastnil povoľovacieho procesu.

Podkladom pre vydanie integrovaného povolenia boli nasledovné doklady: žiadosť spracovaná v zmysle požiadaviek vyplývajúcich zo zákona o IPKZ a jej vykonávacích predpisov, projektová dokumentácia prevádzky, súbor TPP a TOO na zabezpečenie ochrany ovzdušia pri prevádzke veľkého zdroja znečisťovania, súhlasy a rozhodnutia vydané orgánmi štátnej správy, rozhodnutia týkajúce sa umiestenia stavby, povolenia stavby, doklady preukazujúce vlastnícky vzťah k pozemkom, na ktorých je stavba umiestnená a k susedným pozemkom, kópia katastrálnej mapy, situácia s vyznačením záujmového územia odpadových vôd, bloková schéma vstupov a ďalšie potrebné dokumenty a písomnosti.

Inšpekcia, ako príslušný správny orgán, pri určovaní podmienok integrovaného povolenia vychádzala zo zákona o IPKZ a súvisiacich všeobecne záväzných predpisov v oblasti ochrany ovzdušia, odpadového hospodárstva, ochrany vôd, ochrany prírody a ochrany zdravia ľudí.

Pri určení emisných limitov inšpekcia vychádzala z ustanovení vyhlášky MŽP SR č. 706/2002 Z. z. o zdrojoch znečisťovania ovzdušia, o emisných limitoch, o technických požiadavkách a všeobecných podmienkach prevádzkovania, o zozname znečisťujúcich látok a kategorizácii zdrojov znečisťovania ovzdušia a o požiadavkách zabezpečenia rozptylu emisií znečisťujúcich látok v znení neskorších predpisov. Frekvenciu monitorovania emisií TZL uvedenú v bode I.1.10 určila inšpekcia v súlade s § 4 ods. 4 vyhlášky MŽP SR č. 706/2002 Z.z. v nadväznosti na vyhlášku MŽP SR č. 408/2003 Z. z. o monitorovaní emisií a kvality ovzdušia a príslušné normy STN EN a OTN.

Inšpekcia neuložila opatrenia na minimalizáciu diaľkového znečisťovania a cezhraničného vplyvu znečisťovania, nakoľko prevádzka technologickým vybavením a geografickou pozíciou nemá vplyv na cezhraničné znečisťovanie životného prostredia.

Z rozboru porovnania prevádzky podľa všeobecne záväzných právnych predpisov v oblasti ochrany ovzdušia vyplýva, že technické riešenie kotlov a horákov a typ použitého paliva garantuje splnenie emisných limitov znečisťujúcich látok v odpadových plynách a je v súlade s limitnými hodnotami pre BAT technológiu. Na kotloch K1 a K2, kde dosahované hodnoty oxidov dusíka v spalinách sa pohybujú blízko pod hranicou emisného limitu ($167\text{--}179\text{ mg/m}^3$), bude vykonaná v rámci opráv v 4. Q 2007 úprava horákov s využitím internej recirkulácie spalín, ktorá má zabezpečiť zníženie koncentrácií NO_x pod 150 mg/m^3 . V prípade podmienok uložených na znižovanie a prevenciu znečisťovania odpadových vôd sú opatrenia orientované na prevenciu úniku nebezpečných a škodlivých látok z rôznych skladovacích plôch do povrchových a podzemných vôd - podmienky uvedené v bodoch F, H, I.6.2.

Nakoľko technické riešenie objektov a zariadení na nakladanie s nebezpečnými látkami spĺňa požiadavky vyplývajúce zo všeobecne záväzných predpisov na úseku ochrany vôd – všetky plochy pod zariadeniami výhrevne sú spevnené, izolované, a zabezpečené pred únikom škodlivých látok do povrchových a podzemných vôd – inšpekcia neurčila žiadne špecifické požiadavky. Nebezpečné látky používané pre úpravu vody do kotlov a potrubného systému sú skladované na vyhradenom mieste a riadne označené v uzavretých obaloch.

Nakoľko prevádzka je odkanalizovaná v rámci celého areálu závodu do ČOV, podmienky a limity pre obsah nebezpečných látok vo vypúšťaných vodách sú určené rozhodnutiam vodoprávneho orgánu pre výstup z ČOV do recipientu Mláka. Odpadové vody odvádzané po vyčistení na ČOV do recipientu sú v pravidelných intervaloch odoberané na analýzu v akreditovanom laboratóriu a vyhodnocované. Vykonáva sa monitoring kvality vypúšťanej odpadovej vody z celého VW SK do recipientu Mláka, a analyzuje sa aj kvalita vody v horúcovodnej sieti.

Na nakladanie a zneškodňovanie nebezpečných odpadov v rámci celého podniku VW SK a.s. bol prevádzkovateľovi vydaný súhlas rozhodnutím ObÚŽP Bratislava, odbor ŠSOH č. ZPH/2007/069460/IV/KOM zo dňa 04.06.2007, kde určil povolené druhy a množstvá nebezpečných odpadov produkované všetkými prevádzkami spoločnosti, vrátane povolenej prevádzky.

Hodnotená prevádzka spĺňa kritériá najlepších dostupných techník BAT z hľadiska technologického riešenia, emisií do ovzdušia a do vôd a energetickej efektívnosti. Prevádzka spĺňa podmienky všeobecných zásad BAT uplatniteľných pri tomto type zdroja. S dostatočnou rezervou spĺňa emisné hodnoty uvedené v dokumente „Návrh referenčného dokumentu o najlepších dostupných technikách pro velká spalovací zařízení“. Na kotloch je uplatnený systém využitia tepla za účelom úspory a zlepšenia využitia energie a palív, kde sa teplo spalín využíva na predohrev spaľovacieho vzduchu. Spaľovacie podmienky sú kontinuálne sledované a sú riadené počítačovým systémom. Tvorba odpadových vôd a odpadov na prevádzke je minimálna. Automatické dávkovanie chemikálií pre úpravu / zmäkčenie vody vedie k úspore chemických látok potrebných na úpravu vody v horúcovodnej sieti.

V spoločnosti je zavedený a certifikovaný systém environmentálneho manažmentu podľa normy ISO 14001. Konkrétne opatrenia na zabezpečenie neustáleho zlepšovania sú stanovené v Dlhodobých cieľoch ochrany životného prostredia prevádzkovateľa. Prevádzka je kontrolovaná v rámci interných auditov systému environmentálneho manažérstva.

Na prevádzke vzniká len malé množstvo odpadov v rámci údržby. Ich odvoz a zneškodňovanie je zmluvne zabezpečené externými firmami, uprednostňuje sa zhodnocovanie pred zneškodňovaním. Odpady sú zhromažďované na zbernom mieste odpadov (ZMO) v tesnej blízkosti výhrevne.

Zariadenia výhrevne neovplyvňujú okolité prostredie hlukom ani vibráciami nad povolenú mieru, výhrevne sa nachádza v priemyselnom areáli v dostatočnej vzdialenosti od verejnej bytovej zástavby. Na základe hlukovej štúdie a vykonaných nočných meraní hluku v závode počas jeho plnej prevádzky, namerané úrovne hluku vo vonkajšom priestore závodu neprekračujú limit podľa NV č. 339/2006 Z.z. o ochrane zdravia pred hlukom a vibráciami.

Prevádzka je nepretržite kontrolovaná a má spracovanú technologickú dokumentáciu na optimálne riadenie technologického procesu. V prevádzke sú vykonávané pravidelné kontroly a údržba zariadení s cieľom udržiavať požadovanú kvalitu a tesnosť zariadení.

Z uvedeného vyplýva, že prevádzka spĺňa požiadavky BAT z hľadiska použitých technológií, z hľadiska normovanej spotreby základných surovín, energie a vody ako aj požiadavky BAT z hľadiska emisií a ukazovateľov znečisťovania jednotlivých zložiek ŽP.

Súčasťou konania podľa § 8 ods. 2 zákona IPKZ bolo:

a) v oblasti ochrany ovzdušia

- podľa § 8 ods. 2 písmeno a) bod č. 7 zákona o IPKZ – určenie emisných limitov a všeobecných podmienok prevádzkovania,

b) v oblasti povrchových a podzemných vôd

- podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod 3 - udelenie súhlasu na vykonávanie činností, ktoré môžu ovplyvniť stav povrchových a podzemných vôd v návaznosti na § 27 ods. 1 písm. c) zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon);

c) v oblasti odpadov

- podľa § 8 ods.2 písm. c) bod 8 zákona o IPKZ - udelenie súhlasu na nakladanie s nebezpečným odpadom .

Inšpekcia na základe preskúmania a zhodnotenia predloženej žiadosti, vyjadrení účastníkov konania, dotknutých orgánov a vykonaného ústneho pojednávania zistila stav a zabezpečenie prevádzky z hľadiska zhodnotenia celkovej úrovne ochrany životného prostredia podľa zákona o IPKZ a preto rozhodla tak, ako sa uvádza vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

Do dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia sa na činnosti vykonávané v prevádzke vzťahujú doterajšie všeobecne záväzné právne predpisy a na ich základe vydané rozhodnutia správnych orgánov.

Poučenie: Proti tomuto rozhodnutiu podľa § 53 a § 54 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov možno podať na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, odbor integrovaného povoľovania a kontroly, Prievozská 30, 821 05 Bratislava 2 odvolanie do 15 dní odo dňa doručenia písomného vyhotovenia rozhodnutia účastníkovi konania. Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.



Miroslav Held
Ing. Miroslav Held
vymenovaný na zastupovanie
riaditeľa IŽP

Prílohy:

1. Umiestnenie prevádzky

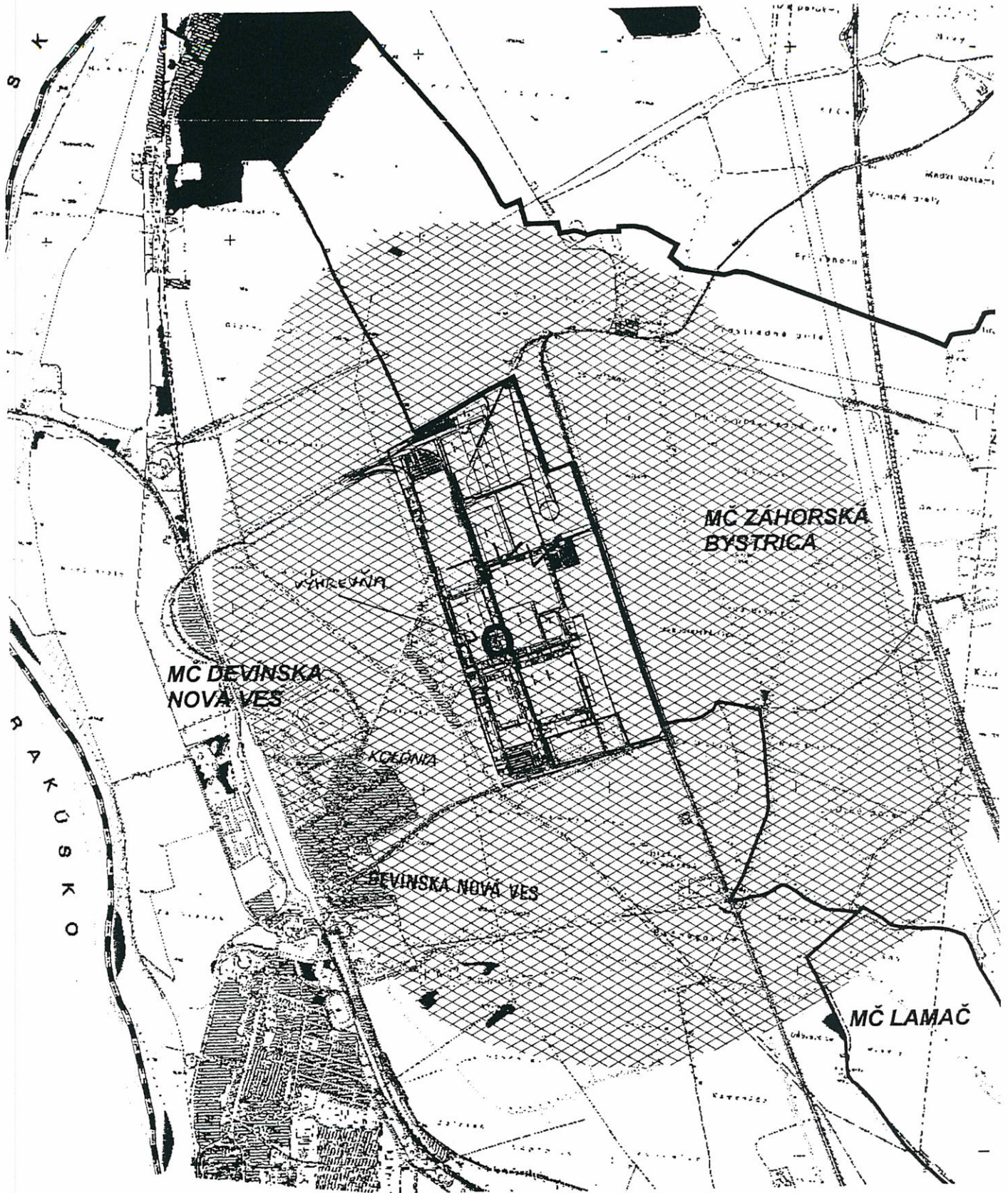
Doručuje sa:

1. Volkswagen Slovakia, a.s. J. Jonáša 1, 843 02 Bratislava
2. Magistrát hl. mesta SR Bratislavy, Primaciálne nám. 1, 811 09 Bratislava

Na vedomie po nadobudnutí právoplatnosti:

1. Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave, Karloveská 2, 842 33 Bratislava
 - odb. ochrany prírody a krajiny
 - odb. ochrany ovzdušia
 - odb. odpadového hospodárstva
 - odb. štátnej vodnej správy
2. Regionálny úrad verejného zdravotníctva Bratislava, hl. mesto SR, so sídlom v Bratislave, Ružinovská 8, 82009 Bratislava 2

Mapa č. 1: Prehľadná situácia - širšie vzťahy



Investor:



VW Slovakia a.s.
J.Jonáča 1, 843 02 Bratislava







Spracovateľ správy EIA štúdie:

EKOJET spol.s r.o.
pramyselná a krajinná ekológia

Tomáškova 31, 821 02 Bratislava, Slovenská republika
Tel.: (+421 2) 44 45 88 24
Fax: (+421 2) 44 64 36 32
e-mail: ekojet@gtinet.sk



Legenda:

-  Hranica mestskej časti
-  Hranica mesta
-  Štátna hranica
-  Hranica areálu VW Slovakia a.s.
-  dotknuté územie
-  hodnotené územie

